



空  
手  
の  
詳  
細

# ENERGIE KARATE-DO BRENOUILLE

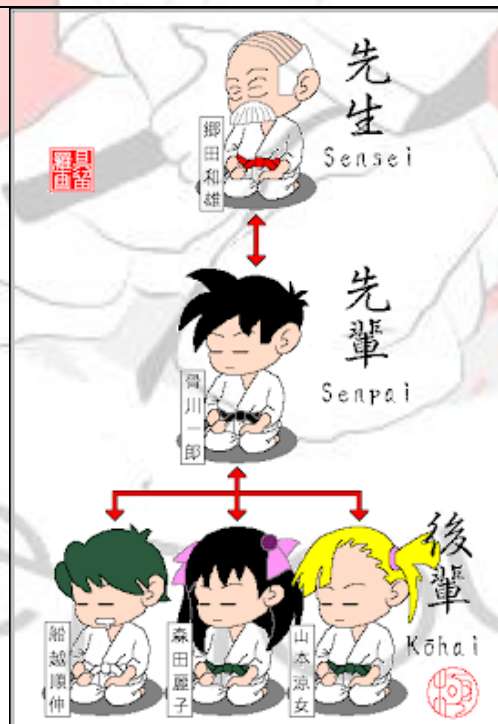
## KARATE NO SHOSAI

*Les détails  
Du  
Karaté*

SENSEI, SENPAI, KOHAI (PROFESSEUR, ANCIEN ET NOUVEAU)

|        |    |   |
|--------|----|---|
| SENSEI | 先生 | <i>Celui qui est né avant</i>           |
| SENPAI | 先輩 | <i>Celui qui a commencé avant (moi)</i> |
| KOHAI  | 後輩 | <i>Celui qui a commencé après (moi)</i> |

| Kanji | Lecture ON'YOMI<br>Chinoise | Lecture KUN'YOMI<br>Japonaise                              | Traduction   |
|-------|-----------------------------|--|--|
| 先     | SEN                         | SAKI, MA(ZU)   | <i>Avant, précédemment, précédent, devant, futur, priorité</i> |
| 生     | SEI, SHO                    | I(KIRU), I(KASU),<br>I(KERU), U(MARE),<br>UMA(RERU), U(MU) | <i>Né, vivre, la vie, naissance</i>                            |
| 先生    | SENSEI                      |  | <i>Celui qui est né avant, professeur, maître, docteur</i>     |
| 先     | SEN                         | SEKI, MAZU   | <i>Avant, précédemment, précédent</i>                          |
| 輩     | HAI                         | -BARA, YAKARA,<br>YAKAI, TOMOGARA                          | <i>Camarade, compagnon, gens</i>                               |
| 先輩    | SENPAI                      |  | <i>Sénior, supérieur, aîné, diplômé plus âgé, ancêtre</i>      |
| 後     | GO, KO                      | NOCHI, USHI(RO),<br>USHIRO, ATO,<br>OKU(RERU)              | <i>Derrière, arrière, plus tard</i>                            |
| 輩     | HAI                         | -BARA, YAKARA,<br>YAKAI, TOMOGARA                          | <i>Camarade, compagnon, gens</i>                               |
| 後輩    | KOHAI                       |  | <i>Junior, jeune étudiant, plus jeune</i>                      |



Qu'est-ce qu'un **SENSEI**?

Eh bien, si nous parlons des arts martiaux japonais et du karaté en particulier, le premier mot qui vient à l'esprit est **SENSEI**! Je crois que c'est le deuxième mot le plus populaire pour les personnes qui ne pratiquent aucun art martial, naturellement, après le mot "Karaté".

Mais, même au sein d'un **DOJO** de Karaté, peu de gens connaissent vraiment sa vraie signification.

"*Maître*" pour certains et "*instructeur*" pour d'autres, il existe de nombreuses définitions pour ce mot japonais. Il y a des gens qui associent le mot **SENSEI** uniquement à la Voie Martiale.

Mais tous ces concepts sont faux au sens «littéral», au sens «idée» véhiculé par les idéogrammes qui sont exprimés par ce mot. Permettez-moi donc de présenter le concept de **SENSEI** et de soulever quelques considérations.

Tout d'abord, comprenons ce que signifie le mot **SENSEI**.

Le mot **SENSEI** 先生, comme vous pouvez le voir, est composé de deux **KANJI** («idéogrammes»).

Où:

先 "avant, précédemment, précédent" qui se lit **SEN**,

Et

生 "né, vivre, la vie, naissance" qui se lit **SHO**

Ainsi, la traduction littérale du terme **SENSEI** est «Celui qui est né avant».

En particulier dans le monde des arts martiaux et du karaté, le mot **SENSEI** a le sens de "*Celui qui a commencé à s'entraîner avant*".

C'est là que les choses deviennent intéressantes!

Que signifie «Celui qui a commencé avant»?

Sans beaucoup de travail mental, cela veut dire «quelqu'un qui a commencé à s'entraîner avant quelqu'un d'autre». Mais voyons ... Comment savoir si une personne a commencé à s'entraîner "avant une autre"?

Dans un environnement contrôlé de son propre **DOJO**, c'est très facile! Tout le monde connaît tout le monde et sait naturellement qui a commencé «avant».

Cependant, si nous regardons toutes les écoles de karaté qui existent en Occident ... qui a commencé avant? C'est impossible à déterminer!

Ce qui nous amène à une conclusion pathétiquement simple:

**DEVENIR SENSEI N'A ABSOLUMENT RIEN A VOIR AVEC LA COULEUR DE CEINTURE!**

Eh bien, mes amis! Le mot **SENSEI** n'a rien à voir avec le fait qu'un pratiquant ait une ceinture noire ou non!

Maintenant, faisons preuve d'une qualité spectaculaire ... "réfléchissons" un peu.

Imaginez la situation suivante: une personne qui entre dans un **DOJO** et, pour des raisons personnelles, décide de NE PAS passer son diplôme. Dans ce même **DOJO**, d'autres qui entrent après lui obtiennent leur diplôme en temps normal et deviennent ceintures noires ... Qui est **SENSEI** dans ce **DOJO** ?!

**BINGO!** Le pratiquant qui "a commencé avant" !!!

Mais, bien sûr, c'est l'application directe du concept **SENSEI**!

Mais il est toujours bon de se rappeler que - surtout - nous savons déjà ce que signifie le terme SENSEI et son application.

Nous, Occidentaux, avons tendance à attribuer le terme SENSEI à des traductions comme "maître", "instructeur", "enseignant" etc ... Il n'y a pas de problème avec cela, car c'est ainsi que les Japonais utilisent ce terme aussi ...

Mais ... attention! SENSEI n'est pas un mot exclusif de la Voie Martiale!

Au Japon, ce terme peut être utilisé pour indiquer le respect de quelqu'un (soit par position hiérarchique, soit par simple éducation) comme lorsqu'on se réfère à un enseignant, un médecin, un avocat ... C'est là que l'on se réfère à un agent d'autorité ici en Occident par "Votre médecin!"

Par conséquent, dans le contexte de la pratique contemporaine du Karaté, être SENSEI n'implique - sans mysticisme - rien de plus qu'être un "bon professeur", versé à la fois dans la pratique et dans la théorie du Karaté qu'il enseigne ...

Dans le monde des arts martiaux, l'utilisation de termes japonais sans connaissance effective de leur signification et / ou de leur utilisation a toujours (et fait toujours) conduit certains instructeurs ou praticiens à des erreurs qui pourraient être facilement évitées.

C'est le cas du terme **SENPAI** 先輩.

Il y a d'innombrables instructeurs qui "aiment" utiliser le mot "SENPAI" faisant référence aux "ceintures noires" ou aux "étudiants seniors" et c'est parce que ces instructeurs ont "convenu" que le terme SENPAI se réfère uniquement aux anciens élèves d'un DOJO.

Quand on parle de **SENPAI**, il est OBLIGATOIRE de parler du **KŌHAI**, car le terme SENPAI n'est pas un titre, SENPAI / KŌHAI est une relation!

Voyons d'abord à quoi font référence les termes:

**SENPAI** 先輩 - "senior" (dans un groupe).

先 "avant, précédemment, précédent" qui se lit SEN,

Et

輩 "Camarade, mon pote" qui se lit HAI,

Ainsi la traduction littérale de **SENPAI**: "Le type qui a commencé avant (moi)."

**KOHAI** 後輩 - "junior" (dans un groupe).

後 "plus tard, postérieur, après" qui se lit KO,

Et

輩 "Camarade, mon pote" qui se lit HAI,

Ainsi la traduction littérale de **KOHAI**: "Le compagnon qui a commencé après (moi)."

Par conséquent, **SENPAI** est un étudiant senior (désigné par **SENSEI**) qui devient responsable d'un ou plusieurs étudiants pour leur enseigner des informations de base sur le style ou l'école de karaté.

La relation **SENPAI** / **KŌHAI** au sein d'un **DOJO** est mieux connue au niveau japonais sous le nom de relation «frère aîné / frère cadet», où le «frère aîné» est responsable de l'éducation du «frère cadet» et c'est ainsi qu'il devrait être vu dans les écoles d'arts martiaux occidentales. Autrement dit, un **SENPAI** a en charge un ou plusieurs étudiants.

Voyons maintenant, avec un peu plus de profondeur, comment cela se fait à l'intérieur d'un DOJO:



Pour commencer, le SENSEI attribue à un (ou plusieurs) étudiant (s) plus âgé (s) la responsabilité de superviser un, deux ou trois - au plus - étudiants plus jeunes.

L'élève le plus âgé qui assume cette responsabilité devient un SENPAI.

Tandis que les plus jeunes deviennent KOHAI.

Le rôle de SENPAI est de superviser le développement de base - théorique et pratique - des KOHAI (nouveaux étudiants) sous sa responsabilité.

Attention à ce point: le SENPAI est toujours responsable du développement des élèves sous sa supervision. En d'autres termes, leur capacité à transmettre les connaissances de base du DOJO est toujours évaluée (en permanence), ce qui peut rendre cette responsabilité, dans certains cas, assez exigeante.

Mais ainsi, ce type de relation est extrêmement bénéfique pour le SENPAI, car il sert de préparation aux responsabilités d'être un futur instructeur, assumant (dans une moindre mesure) toutes les fonctions d'un SENSEI.

Cela permet au SENPAI d'acquérir une expérience pédagogique, sous la supervision directe du SENSEI - qui sera en mesure d'évaluer, de corriger et d'aider le SENPAI dans la tâche d'instruire les plus jeunes étudiants. Cela conduit à la formation continue de l'étudiant le plus âgé à des niveaux beaucoup plus élevés.

En outre, cela libère le SENSEI de la responsabilité directe du groupe d'étudiants plus jeunes, puisque toute instruction aura un SENPAI comme intermédiaire.

Inutile de dire que le SENPAI est responsable - dans un premier bilan - des bonnes ou mauvaises performances des élèves sous sa supervision ... Y a-t-il un problème avec ça?!

Être responsable et responsable, je veux dire.

Bien sûr que non! Il n'y a pas de problème, car c'est exactement ce qui vous attend en tant que futur SENSEI.

Ce serait (idéalement) les fonctions d'un SENPAI par rapport à son KOHAI. Cependant, dans la plupart des cas, cela ne se produit pas dans les écoles occidentales où quelques SENPAI sont connus des autres élèves, mais aucun KŌHAI respectif ne leur est attribué ...

La mise en page a été réalisée par votre serviteur...Bernard©